

✠ Sequéntia sancti Evangéllii secúndum Matt-
hæum. Matth. 6, 16-21

IN illo témpore: Dixit Iesus discípulis suis:
Cum ieiunátis, nolíte fieri sicut hypócrite,
tristes. Extérminant enim fácies suas, ut
appáreant homínibus ieiunántes. Amen dico
vobis, quia recepérunt mercédem suam.
Tu autem, cum ieiúnas, unge caput tuum,
et fáciam tuam lava, ne videáris homínibus
ieiúnans, sed Patri tuo, qui est in abscóndito:
et Pater tuus, qui videt in abscóndito, reddet
tibi. Nolíte thesaurizáre vobis thesauros in terra:
ubi ærúgo, et tinea demolítur: et ubi fures
effódiunt, et furántur. Thesaurizáte autem vobis
thesáuros in cælo: ubi neque ærúgo, neque
tinea demolítur; et ubi fures non effódiunt,
nec furántur. Ubi enim est thesáurus tuus, ibi
est et cor tuum.

℟. **Laus tibi Christe.**

Offertorium Ps. 29, 2-3

EXALTÁBO te, Dómine, quóniam suscepísti
me, nec delectásti inimícos meos super
me: Dómine, clamávi ad te, et sanásti me.

Secreta

FAC nos, quæsumus, Dómine, his munéri-
bus offerendis conveniénter aptári: qui-
bus ipsíus venerábilis sacraménti celebrámus
exórdium. Per Dóminum...

Communio Ps. 1, 2 et 3

QUI meditábitur in lege Dómini die ac noc-
te, dabit fructum suum in témpore suo.

Postcommunio

RERCÉPTA nobis, Dómine, præbeant sa-
craménta subsidium: ut tibi grata
sint nostra ieiúnia, et nobis proficiant ad
medélam. Per Dóminum...

Oremus

HUMILIÁTE cápita vestra Deo. – In-
clinántes se, Dómine, maiesteati tuæ,
propitiátus inténde: ut, qui divino múnere
sunt refécti, cæléstibus semper nutriántur
auxíliis. Per Dóminum...

✠ Continuación del S. Evangelio según S. Ma-
teo. Mateo 6, 16-21

EN aquel tiempo: Dijo Jesús a sus discípu-
los: Cuando ayunéis no os pongáis tris-
tes, como los hipócritas, los cuales desfiguran
su rostro para hacer ver a los hombres que
ayunan. En verdad os digo, que ya recibieron
su paga. Mas tú, cuando ayunes, perfuma tu
cabeza y lava bien tu cara, para que no conoz-
can los hombres que ayunas, sino solamente
tu Padre, que está presente a todo, aun lo que
hay de más secreto y tu Padre que ve lo más
secreto te lo premiará. No amontonéis tesoro-
s en la tierra, donde el orín y la polilla los
roen, y donde ladrones los desentierran y los
roban. Mas atesorad para vosotros tesoros en
el cielo: donde no hay orín, ni polilla que los
consume; ni tampoco ladrones que los destie-
rren, y roben. Porque en donde está tu tesoro,
allí está también tu corazón. ℟. **Laus tibi...**

Ofertorio Salmo 29, 2-3

NO te ensalzaré, Señor, porque me has am-
parado, y no has permitido se burlen de
mí mis enemigos: Señor, a Ti clamé y me sa-
naste.

Secreta

PAZ, Señor, te rogamos, que nos prepare-
mos debidamente para ofrecer estos do-
nes, con los que damos principio a la celebra-
ción de este venerable Sacramento. Por N. S...

Comunión Salmo 1, 2 y 3

EL que medita la ley del Señor día y noche,
dará su fruto en su debido tiempo.

Poscomunión

SOCÓRRANNOS, Señor, los sacramentos
recibidos: para que nuestros ayunos te
sean gratos, y nos aprovechen para la salva-
ción. Por N. S. ...

Oremus

HUMILLAD vuestras cabezas a Dios. –
Atiende, Señor, propicio, a los que se in-
clinan a tu Majestad, para quienes han sido
alimentados con el don divino, sean siempre
fortalecidos con auxilios celestiales. Por N. S.



PROPIO DE LA MISA UVMX

Miércoles de ceniza

*El sacerdote, revestido de capa morada, o sin casulla, procede a la bendición de la ceniza. El Coro
empieza cantando:*

EXÁUDI nos, Dómine, quóniam benígna est
misericórdia tua: secúndum multitudi-
nem miseratiónum tuárum respice nos Dómi-
ne. –Ps. *ibid.*, 2 Salvum me fac, Deus: quóniam
intravérunt aquæ usque ad ánimam meam. √. Glória Patri...

√. Dóminus vobiscum.

℟. **Et cum spíritu tuo.**

Oremus

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, parece pæ-
niténtibus, propitiáre supplicántibus:
et mittere dignéris sanctum Angelum tuum
de cælis, qui beneñdícat et sanctífícat hos
cíneres, ut sint remédium salúbre ómnibus
nomen sanctum tuum humíliter imploránti-
bus, ac semetípsos pro consciéntia delictórum
suórum accusántibus, ante conspéctum diví-
næ cleméntiæ tuæ facínora sua deplorántibus,
vel sereníssimam pietátem tuam suppliciter
obnixéque flagitántibus: et præsta per invocá-
ciónem sanctíssimi nóminis tui; ut, quicúmque
per eos aspérsi fúerint, pro redemptióne pec-
catórum suórum, córporis sanitátem, et áni-
mæ tutelam percípiant. Per Christum Dómi-
num nostrum. ℟. **Amen.**

Oremus

DEUS, qui non mortem, sed pænítentiam
desideras peccatórum: fragilitátem con-
diciónis humanæ benigníssime respice; et hos
cíneres, quos causa preferéndæ véniæ, capíti-
bus nostris impóni decérnimus, bene dícere
pro tua pietáte digneare: ut, qui nos cíne-
rem esse, et ob pravitátis nostræ deméri-
tum in púlverem reversúros cognóscimus; pec-
catórum ómnium véniam, et præmia pæn-
iténtibus repromíssa, misericórditer conse-
qui mereámur. Per Christum... ℟. **Amen.**

OYENOS, Señor, porque tu miserivordia es
benígna: vuélvenos los ojos por tu gran
bondad. –Salmo. *ibid.*, 2 Sálvame, Dios mío,
porque las aguas de la tribulación han llegado
hasta el alma mía. √. Glória al Padre...

Oremos

OH Dios eterno y todopoderoso, perdona a
los penitentes y muéstrate propicio con
los que imploramos tu asistencia, y dignate
enviar tu santo Angel, que bendiga ✠ y santi-
fique ✠ estas cenizas, para que sean remedio
saludable a todos aquellos que humildemente
invocan tu santo nombre, confiesan que son
pecadores, y arrepentidos de sus culpas, se
postran ante la faz de tu divina clemencia,
implorando tu misericordia: concédeles por la
invocación de tu santísimo nombre, que to-
dos los que recibieron estas cenizas sobre su
cabeza en remisión de sus pecados, alcancen
también la salud del cuerpo y del alma. Por
nuestro Señor Jesucristo. ℟. **Amén.**

Oremos

OH Dios, que no quieres la muerte, sino
la penitencia de los pecadores; mira con
suma benignidad la condición de la humana
flaqueza, y dignate, misericordioso, bendecir
Tú mismo estas cenizas, que vamos a recibir
sobre nuestras cabezas en señal de cristiana
humildad y como prenda del perdón que espe-
ramos: para que, reconociendo, que polvo so-
mos y en polvo debemos convertirnos, obtenga-
mos de tu misericordia el perdón de nuestros
pecados y el galardón prometido a los que ha-
cen verdadera penitencia. Por N. S. ℟. **Amén.**

Oremus
DEUS, qui humiliatióne flécteris, et satisfactióne placáris: aurem tuæ pietátis inclína précibus nostris; et capitibus servórum tuórum, horum cínerum aspersione contactis, effúnde propítius grátiam tuæ benedictiónis: ut eos et spírítu compunctiónis répleas, et quæ iuste postuláverint, effícaciter tríbuas; et concéssa perpétuo stabilíta et intácta manére decérnas. Per Christum Dóminum nostrum. **R. Amen.**

Oratio

Oremus
OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui Nivítis in cinere et cilício pœniténtibus, indulgéntiæ tuæ remédia præstitísti: concéde propítius; ut sic eos imitémur hábitu, quatenus véniæ prosequámur obténtu. Per Dóminum...

Oratio

Después, el celebrante, habiendo puesto incienso, asperge tres veces la ceniza con agua bendita, diciendo la antifona Asperges me; luego la inciensa otras tres veces. Después el celebrante impone a todos la ceniza, diciendo a cada cual aquella terrible sentencia fulminada por Dios contra Adán y su descendencia:

Genesis 3, 19
MEMENTO, HOMO, QUIA PULVIS ES, ET IN PÚLVEREM REVERTÉRIS.

Oremus
CONCÉDE nobis, Dómine, præsidia milítiae cristiánæ sanctis inchoáre ieiúniis: ut, contra spirítales nequítias pugnatúri, continéntiæ muniámur auxiliis. Per Christum Dóminum nostrum. **R. Amen.**

Luego inicia la santa misa

Introitus
MISERÉRIS ómnium, Dómine, et nihil odísti eórum quæ fecísti, dissímulans peccáta hóminum propter pœniténtiam et parcens illis: quia tu es Dóminus Deus noster. —Ps. 56, 2 Miserére mei, Deus, miserére mei: quóniam in te confidit ánima mea. **V.** Gloria Patri...

Oratio
PRÆSTA, Dómine, fidélibus tuis: ut ieiuniórum veneránda solémnia, et cóngrua pietáte suscipiant, et secúra devotióne percúr-

Oremos
DEUS, que te dejas vencer por la humillación y te aplacas con la penitencia: inclina tus piadosos oídos a nuestros ruegos; y al cubrirse con ceniza la cabeza de tus siervos, derrama propicio la gracia de tu bendición: para que los llenes del espíritu de compunción, atendiendo sus justas peticiones y haciendo que conserven intactas las gracias que Tú les hubieras concedido. Por nuestro Señor Jesucristo. **R. Amén.**

Oración

Oremos
DEUS omnipotente y eterno, que concediste los remedios de tu perdón a los Ninivitas al hacer penitencia en la ceniza y el cilicio; concédenos misericordioso imitarles de tal suerte, que alcancemos como ellos el perdón

Oración

Génesis 3, 19
RECUERDA, HOMBRE, QUE ERES POLVO Y QUE EN POLVO TE HAS DE CONVERTIR.

Oremos
CONCÉDENOS, Señor, comenzar, con los santos ayunos, la carrera de la milicia cristiana: a fin de que, luchando contra los espíritus malignos, seamos protegidos por el escudo de la abstinencia. Por. N.S... **R. Amén.**

Introito
TE apiadas, Señor, de todos, y nada aborreces de cuanto hiciste, disimulando los pecados de los hombres por su penitencia y perdonándoles; porque Tú eres el Señor y Dios nuestro. —Salmo 56, 2 ¡Ten piedad, Señor, ten piedad de mí! porque en Ti confía mi alma. **V.** Gloria Patri...

Oración
CONCEDE, Señor, a tus fieles, la gracia de empezar con la debida piedad la venera-

rant. Per Dóminum...

Léctio Ioëlis Prophétæ. Ioël. 2, 12-19

HÆC dicit Dóminus: Convertímini ad me in toto corde vestro, in ieiúnio, et in fletu, et in planctu. Et scíndite corda vestra, et non vestiménta vestra, et convertímini ad Dóminum Deum vestrum: quia benignus et miséricors est, pátiens, et multæ misericórdiæ, et præstábilis super malítia. Quis scit, si convertátur, et ignóscat, et relínquat post se benedictiónem, sacrificium et libámen Dómino Deo vestro? Cánite tuba in Sion, sanctificáte ieiúnum, vocáte cœtum, congregáte pópulum, sanctificáte ecclésiám, coadunáte senes, congregáte párvulos et sugéntes úbera: egrediátur sponsus de cubíli suo, et sponsa de thálamo suo. Inter vestibulum et altáre plorábunt sacerdótes ministri Dómini, et dicent: Parce, Dómine, parce pópulo tuo: et ne des hereditátem tuam in oppróbrium, ut dominéntur eis natiónes. Quare dicunt in pópulis: ubi est Deus eórum? Zelátus est Dóminus terram suam, et pepércit pópulo suo. Et respóndit Dóminus, et dixit pópulo suo: Ecce ego mittam vobis fruméntum, et vinum, et óleum, et replebímmini eis: et non dabo vos ultra oppróbrium in géntibus: dicit Dóminus omnípotens. **R. Deo grátias.**

Graduale Ps. 56, 2 et 4

MISERÉRE mei, Deus, miserére mei quóniam in te confidit ánima mea. **V.** Misit de cælo, et liberávit me, dedit in oppróbrium conculcántes me.

Tractus Ps. 102, 10

DÓMINE, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimur nos: neque secúndum iniquitátes nostras retribuas nobis. **V.** Ps. 78, 8-9. Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrárum antiquárum: cito antícipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis. **(Hic genuflectitur)** **V.** Aduva nos, Deus salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, líbera nos: et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum.

^aEsta misma sentida oración del salmista la empleará la Iglesia todos los lunes, miércoles y viernes de Cuaresma.

ble solemnidad de los ayunos y de observarlos todos con una constante devoción. Por N.S...

Lección del profeta Joel 2, 12-19

ESTO dice el Señor: Convertíos a Mí de todo vuestro corazón, con ayuno y lloro y llanto. Rasgad vuestros corazones y no vuestros vestidos, y convertíos al Señor Dios vuestro: porque es benigno y misericordioso, paciente y clementísimo, e inclinado a suspender el castigo. ¿Quién sabe si se inclinará a piedad y os perdonará, y os dejará gozar de la bendición y el poder ofrecer sacrificios y libaciones al Señor, Dios vuestro? Tocad la trompeta en Sión, santificad el ayuno, convocad a junta, congregad al pueblo, santificad la asamblea, reunid los ancianos, juntad los párvulos y los niños de pecho: salga el esposo de su lecho, y la esposa de su tálamo. Entre el vestibulo y el altar, llorarán los sacerdotes ministros del Señor, y digan: ¡Perdona, Señor, perdona a tu pueblo! y no abandones tu heredad al oprobio, entregándola al dominio de las naciones. Porque dirían las gentes: ¿En dónde está su Dios? Mas el Señor miró con amor a su tierra, y perdonó a su pueblo. Y habló el Señor, y dijo a su pueblo: Yo os enviaré trigo, y vino, y aceite, y seréis abastecidos de ellos: y nunca más permitiré que seáis el escarnio de las naciones: lo dice el Señor omnipotente. **R. Deo grátias.**

Gradual Salmo 56, 2 y 4

APIÁDATE de mí, oh Dios, apiádate de mí; porque en Ti confía mi alma. **V.** Envío del cielo su socorro y me libró: cubrió de oprobio a los que me perseguían.

Tracto Salmo 102, 10

SEÑOR, no obres con nosotros según los pecados cometidos, ni según nuestras iniquidades. **V.** Salmo 78, 8-9. Señor no te acuerdes de nuestras culpas pasadas, antes nos prevengan tus misericordias, porque hemos quedado sumamente empobrecidos. **(Arrodillarse)** **V.** Ayúdanos, Dios, Salvador nuestro; y por la gloria de tu nombre, líbranos, y perdona nuestros pecados, por causa de tu nombre.^a *(De pie)*